

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF
THE SENATE

JOURNAUX
DU SÉNAT

1st Session, 41st Parliament
60 Elizabeth II

1^{re} session, 41^e législature
60 Elizabeth II

N^o 10

Wednesday, June 22, 2011

Le mercredi 22 juin 2011

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Ataullahjan
 Baker
 Banks
 Boisvenu
 Braley
 Brazeau
 Brown
 Callbeck
 Carignan
 Carstairs
 Champagne
 Chaput
 Charette-Poulin
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dallaire
 Dawson
 Day
 De Bané
 Demers
 Di Nino
 Downe
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Fortin-Duplessis
 Fox
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein
 Greene
 Harb

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette
 Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kenny
 Kinsella
 Kochhar
 Lang
 LeBreton
 Losier-Cool
 Lovelace Nicholas
 MacDonald
 Mahovlich
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 McCoy
 Meighen
 Mercer
 Merchant
 Meredith
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Murray
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Ogilvie
 Oliver
 Patterson
 Pépin
 Peterson
 Plett
 Poirier
 Poy
 Raine
 Ringuette
 Rivard
 Rivest
 Robichaud
 Runciman
 Segal
 Seidman
 Sibbeston
 Smith (*Cobourg*)
 Smith (*Saurel*)
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Verner
 Wallace
 Wallin
 Watt
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Ataullahjan
 Baker
 Banks
 Boisvenu
 Braley
 Brazeau
 Brown
 Callbeck
 Carignan
 Carstairs
 Champagne
 Chaput
 Charette-Poulin
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dallaire
 Dawson
 Day
 De Bané
 Demers
 Di Nino
 Downe
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Fortin-Duplessis
 Fox
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein
 Greene
 Harb

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette
 Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kenny
 Kinsella
 Kochhar
 Lang
 LeBreton
 Losier-Cool
 Lovelace Nicholas
 MacDonald
 Mahovlich
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 McCoy
 Meighen
 Mercer
 Merchant
 Meredith
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Murray
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Ogilvie
 Oliver
 Patterson
 Pépin
 Peterson
 Plett
 Poirier
 Poy
 Raine
 Ringuette
 Rivard
 Rivest
 Robichaud
 Runciman
 Segal
 Seidman
 Sibbeston
 Smith (*Cobourg*)
 Smith (*Saurel*)
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Verner
 Wallace
 Wallin
 Watt
 Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Tabling of Documents**

The Honourable the Speaker tabled the following:

Reports of the Office of the Information Commissioner of Canada for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/41-145.

Presentation of Reports from Standing or Special Committees

The Honourable Senator Jaffer tabled the following (Sessional Paper No. 1/41-146S):

Wednesday, June 22, 2011

The Standing Senate Committee on Human Rights has the honour to table its

FIRST REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such matters as were referred to it, reports, pursuant to rule 104(2), that the expenses incurred for that purpose during the Third Session of the Fortieth Parliament are as follows:

1. With respect to its special study monitoring the issues relating to human rights and, inter alia, reviewing the machinery of government dealing with Canada's international and national human rights obligations:

Professional and Other Services	\$	—
Transportation and Communications		—
All other expenditures		—
Witness Expenses		<u>4,770</u>
TOTAL	\$	4,770

2. With respect to its special study of the issue of the sexual exploitation of children in Canada:

Professional and Other Services	\$	—
Transportation and Communications		—
All other expenditures		—
Witness Expenses		<u>2,169</u>
TOTAL	\$	2,169

In addition to the expenses for the examination of legislation and for its special studies as set out above, your committee also incurred general postal charges in the amount of \$51.94.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapports du Commissariat à l'information du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/41-145.

Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux

L'honorable sénateur Jaffer dépose ce qui suit (document parlementaire n° 1/41-146S) :

Le mercredi 22 juin 2011

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner toutes questions qui lui ont été renvoyées, dépose, conformément à l'article 104(2) du Règlement, le relevé suivant des dépenses encourues à cette fin au cours de la troisième session de la quarantième législature :

1. Relativement à son étude spéciale visant à surveiller l'évolution de diverses questions ayant trait aux droits de la personne et à examiner, entre autres choses, les mécanismes du gouvernement pour que le Canada respecte ses obligations nationales et internationales en matière de droits de la personne :

Services professionnels et autres	—	\$
Transports et communications		—
Autres dépenses		—
Dépenses des témoins		<u>4 770</u>
TOTAL		4 770 \$

2. En ce qui a trait à son étude spéciale de la question de l'exploitation sexuelle des enfants au Canada :

Services professionnels et autres	—	\$
Transports et communications		—
Autres dépenses		—
Dépenses des témoins		<u>2 169</u>
TOTAL		2 169 \$

Outre les dépenses listées ci-dessus encourues aux fins d'examen de mesures législatives ou dans le cadre de ses études spéciales, votre comité a engagé des frais généraux de poste s'élevant à 51,94 \$.

Your committee reported the following bill without amendment but with observations:

Bill S-4, An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves.

Your committee also reported the following bill with amendments:

Bill C-3, An Act to promote gender equity in Indian registration by responding to the Court of Appeal for British Columbia decision in *McIvor v. Canada* (Registrar of Indian and Northern Affairs).

During the session under consideration, your committee considered 8 orders of reference, including 2 bills, held 24 meetings and heard more than 44 hours of testimony from 100 witnesses. In total, your committee produced 7 reports.

Respectfully submitted,

La présidente,

MOBINA S.B. JAFFER

Chair

Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations

The Honourable Senator Johnson tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the Canadian/American Border Trade Alliance Conference, held in Washington D.C., United States of America, on September 21, 2010.—Sessional Paper No. 1/41-147.

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the Council of State Governments, Annual Conference, held in Providence, United States of America, from December 3 to 6, 2010.—Sessional Paper No. 1/41-148.

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the Canadian/American Border Trade Alliance Conference, held in Ottawa, Ontario, from May 1 to 3, 2011.—Sessional Paper No. 1/41-149.

o o o

The Honourable Senator Tardif tabled the following:

Report of the Canadian delegation of the Canada-France Inter-Parliamentary Association respecting its participation at the Meeting of the Standing Committee, held in Montreal, Quebec, from May 3 to 5, 2011.—Sessional Paper No. 1/41-150.

Votre comité a fait rapport du projet de loi suivant sans amendement, mais avec des observations :

Le projet de loi S-4, Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves.

Votre comité a aussi fait rapport du projet de loi suivant, avec des amendements :

Le projet de loi C-3, Loi favorisant l'équité entre les sexes relativement à l'inscription au registre des Indiens en donnant suite à la décision de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique dans l'affaire *McIvor v. Canada* (Registrar of Indian and Northern Affairs).

Durant la session en cause, votre comité a examiné 8 ordres de renvoi, dont 2 projets de loi, tenu 24 réunions et entendu plus de 44 heures de témoignages de 100 témoins. Au total, votre comité a produit 7 rapports.

Respectueusement soumis,

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Johnson dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la conférence de la « Canadian/American Border Trade Alliance », tenue à Washington, D.C. (États-Unis-d'Amérique), le 21 septembre 2010.—Document parlementaire n° 1/41-147.

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la conférence annuelle de la « Council of State Governments », tenue à Providence (États-Unis-d'Amérique), du 3 au 6 décembre 2010.—Document parlementaire n° 1/41-148.

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la conférence de l'Alliance commerciale de la frontière canado-américaine, tenue à Ottawa (Ontario), du 1^{er} au 3 mai 2011.—Document parlementaire n° 1/41-149.

o o o

L'honorable sénateur Tardif dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association interparlementaire Canada-France concernant sa participation à la réunion du Comité permanent, tenue à Montréal (Québec), du 3 au 5 mai 2011.—Document parlementaire n° 1/41-150.

Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Wallace moved, seconded by the Honourable Senator Mockler:

That rule 115 be suspended with respect to Bill S-1001, An Act respecting Queen's University at Kingston; and

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs have the power to sit on Thursday, June 23, 2011 from 1:30 p.m. even though the Senate may then be sitting, for the purpose of its consideration of Bill S-1001, with the application of rule 95(4) being suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Rivard:

That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on June 14, 2011, the Senate continue its proceedings today beyond 4 p.m.;

That at any time during the sitting, if either the Leader or Deputy Leader of the Government so request, the sitting be suspended to resume at the call of the chair with a fifteen minute bell;

That, notwithstanding rule 95(4), the committees scheduled to sit this afternoon be authorized to sit while the Senate is sitting, including the period the sitting is suspended;

That the application of rule 13(1) be suspended today; and

That the Senate adjourn only on a motion moved by the Leader or Deputy Leader of the Government in the Senate, but no later than the normal adjournment time according to rule 6(1).

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills

Second reading of Bill C-3, An Act to implement certain provisions of the 2011 budget as updated on June 6, 2011.

The Honourable Senator Gerstein moved, seconded by the Honourable Senator Kochhar, that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Avis de motions

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Wallace propose, appuyé par l'honorable sénateur Mockler,

Que l'application de l'article 115 du Règlement soit suspendue à l'égard du projet de loi S-1001, Loi concernant l'Université Queen's à Kingston;

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à siéger le jeudi 23 juin 2011, à partir de 13 h 30, même si le Sénat siège à ce moment-là, pour les fins de son étude du projet de loi S-1001, l'application de l'article 95(4) du Règlement étant suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Motions

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Rivard,

Que, nonobstant l'ordre du Sénat du 14 juin 2011, le Sénat poursuive aujourd'hui ses travaux après 16 heures;

Qu'à n'importe quel moment pendant la séance, si le leader ou le leader adjoint du gouvernement le demande, la séance soit suspendue jusqu'à nouvelle convocation de la présidence, les cloches retentissant pendant quinze minutes avant la reprise de la séance;

Que, nonobstant l'article 95(4) du Règlement, les comités devant se réunir cet après-midi soient autorisés à siéger pendant que le Sénat siège, y compris durant la suspension de la séance;

Que l'application de l'article 13(1) du Règlement soit suspendue aujourd'hui;

Que le Sénat s'ajourne seulement sur une motion proposée par le leader ou le leader adjoint du gouvernement, sans dépasser l'heure normale d'ajournement conformément à l'article 6(1) du Règlement.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi

Deuxième lecture du projet de loi C-3, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget de 2011 mis à jour le 6 juin 2011.

L'honorable sénateur Gerstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Kochhar, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Gerstein moved, seconded by the Honourable Senator Eaton, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was adopted.

Inquiries

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Other

Order No. 4 (inquiry) was called and postponed until the next sitting.

Ordered, That Order No. 1 under **GOVERNMENT BUSINESS, Motions**, be again called.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable David Johnston, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Comeau, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Gerstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Eaton, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Interpellations

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Autres

L'article n^o 4 (interpellation) est appelé et différé à la prochaine séance.

Ordonné : Que l'article n^o 1 sous les rubriques **AFFAIRES DU GOUVERNEMENT, Motions** soit appelé de nouveau.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada :

À Son Excellence le très honorable David Johnston, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite militaire, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Comeau, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

OTHER BUSINESS

Other

Orders No. 6 and 2 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Chaput moved, seconded by the Honourable Senator Mahovlich:

That the Standing Senate Committee on Official Languages be authorized to study and to report on the application of the *Official Languages Act* and of the regulations and directives made under it, within those institutions subject to the Act;

That the committee also be authorized to study the reports and documents published by the Minister of Canadian Heritage and Official Languages, the President of the Treasury Board, and the Commissioner of Official Languages, and any other subject concerning official languages;

That the documents received, evidence heard and business accomplished on this subject by the committee since the beginning of the Second Session of the Fortieth Parliament be referred to the committee; and

That the committee report from time to time to the Senate but no later than September 30, 2012, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until December 31, 2012.

The question being put on the motion, it was adopted

o o o

The Honourable Senator Wallin moved, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on Canada's national security and defence policies, practices, circumstances and capabilities; and

That the papers and evidence received and taken and the work accomplished by the committee on this subject since the beginning of the Third Session of the Fortieth Parliament be referred to the Committee.

The question being put on the motion, it was adopted

o o o

AUTRES AFFAIRES

Autres

Les articles n^{os} 6 et 2 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénateur Chaput propose, appuyée par l'honorable sénateur Mahovlich,

Que le Comité sénatorial permanent des langues officielles soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, l'application de la *Loi sur les langues officielles*, ainsi que des règlements et instructions en découlant, au sein des institutions assujetties à la loi;

Que le comité soit aussi autorisé à étudier les rapports et documents produits par le ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles, le président du Conseil du Trésor et le commissaire aux langues officielles, ainsi que toute autre matière concernant les langues officielles;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis sur la question par le comité depuis le début de la deuxième session de la quarantième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité fasse de temps à autre rapport au Sénat, mais au plus tard le 30 septembre 2012, et qu'il conserve, jusqu'au 31 décembre 2012, tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Wallin propose, appuyée par l'honorable sénateur Martin,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les politiques, les pratiques, les circonstances et les capacités du Canada en matière de sécurité nationale et de défense;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet depuis le début de la troisième session de la quarantième législature soient renvoyés au comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

The Honourable Senator Wallin moved, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to study:

- (a) services and benefits provided to members of the Canadian Forces; to veterans who have served honourably in Her Majesty's Canadian Armed Forces in the past; to members and former members of the Royal Canadian Mounted Police and its antecedents; and all of their families;
- (b) commemorative activities undertaken by the Department of Veterans' Affairs Canada, to keep alive for all Canadians the memory of Canadian veterans' achievements and sacrifices; and
- (c) continuing implementation of the New Veterans' Charter;

That the papers and evidence received and taken and the work accomplished by the Committee on this subject during the Fortieth Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee report to the Senate no later than June 17, 2012, and that the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Munson:

That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to examine and monitor issues relating to human rights and, inter alia, to review the machinery of government dealing with Canada's international and national human rights obligations;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject since the beginning of the First Session of the Thirty-seventh Parliament be referred to the committee; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than June 30, 2012.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

L'honorable sénateur Wallin propose, appuyée par l'honorable sénateur Martin,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à étudier :

- a) les services et les prestations dispensés aux membres des Forces canadiennes; aux anciens combattants qui ont servi honorablement dans les Forces canadiennes par le passé; aux membres et anciens membres de la Gendarmerie royale du Canada et des organismes qui l'ont précédée; et à toutes leurs familles;
- b) les activités commémoratives tenues par le ministère des Anciens combattants du Canada afin de garder vivant pour tous les Canadiens le souvenir des réalisations et des sacrifices des anciens combattants du Canada;
- c) la poursuite de la mise en œuvre de la Nouvelle Charte des anciens combattants;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet au cours de la quarantième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 17 juin 2012 et que le comité conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions pendant 90 jours après le dépôt de son rapport final.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à étudier et surveiller l'évolution de diverses questions ayant traités aux droits de la personne et à examiner, entre autres choses, les mécanismes du gouvernement pour que le Canada respecte ses obligations nationales et internationales en matière de droits de la personne;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet depuis le début de la première session de la trente-septième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 30 juin 2012.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to examine and report upon the issue of the sexual exploitation of children in Canada, with a particular emphasis on understanding the scope and prevalence of the problem of the sexual exploitation of children across the country and in particularly affected communities;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject since the beginning of the Second Session of the Fortieth Parliament be referred to the committee; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than June 30, 2012, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 3:30 p.m., pursuant to the Order adopted earlier this day, the sitting was suspended to the call of the Chair.

At 4:11 p.m. the sitting resumed.

MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-2, An Act to amend the Criminal Code (mega-trials), to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Runciman moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that the bill be read a second time now.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Runciman moved, seconded by the Honourable Senator Kochhar, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 4:59 p.m., pursuant to the Order adopted earlier this day, the sitting was suspended to the call of the Chair.

At 7:55 p.m. the sitting resumed.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénateur Cordy,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, la question de l'exploitation sexuelle des enfants au Canada, en particulier dans le but de comprendre l'ampleur et la prévalence du problème de l'exploitation sexuelle des enfants dans notre pays et dans les communautés particulièrement touchées;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet depuis le début de la deuxième session de la quarantième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 30 juin 2012 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 15 h 30, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la séance est suspendue jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

À 16 h 11, la séance reprend.

MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet au Sénat un message avec le projet de loi C-2, Loi modifiant le Code criminel (mégaprocès), pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Runciman propose, appuyé par l'honorable sénateur Plett, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois maintenant.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Runciman propose, appuyé par l'honorable sénateur Kochhar, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 16 h 59, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la séance est suspendue jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

À 19 h 55, la séance reprend.

MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-8, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2012, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-9, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2012, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report in Response to the *Kelowna Accord Implementation Act* for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the *Act*, S.C. 2008, c. 23, s. 3.—Sessional Paper No. 1/41-131.

Report of the Canada Development Investment Corporation, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2010, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/41-132.

Report of the Royal Canadian Mint for the year ended December 31, 2010, pursuant to the *Alternative Fuels Act*, S.C. 1995, c. 20, s. 8.—Sessional Paper No. 1/41-133.

Reports of the Royal Canadian Mint for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/41-134.

MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet au Sénat un message avec le projet de loi C-8, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2012, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

La Chambre des communes transmet au Sénat un message avec le projet de loi C-9, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2012, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport en réponse à la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord de Kelowna* pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la *Loi*, L.C. 2008, ch. 23, art. 3.—Document parlementaire n° 1/41-131.

Rapport de la Corporation de développement des investissements du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2010, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, c. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/41-132.

Rapport de la Monnaie royale canadienne pour l'année terminée le 31 décembre 2010, conformément à la *Loi sur les carburants de remplacement*, L.C. 1995, ch. 20, art. 8.—Document parlementaire n° 1/41-133.

Rapports de la Monnaie royale canadienne pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/41-134.

Summaries of the Corporate Plan for 2011-2015 and of the Capital Budget for 2011 of the Royal Canadian Mint, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/41-135.

Report of VIA Rail Canada Inc., together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2010, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/41-136.

Report of Ridley Terminals Inc., together with the Auditor General's Report, for the year 2010, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/41-137.

Reports of Ridley Terminals Inc. for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/41-138.

Summaries of the Corporate Plan for 2010-2014 and of the Operating and Capital Budgets for 2010 of VIA Rail Canada Inc., pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/41-139.

Interim Order Respecting Private Operators (JUS-81100-2-109), dated April 1, 2011, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 1/41-140.

Interim Order No. 2 Respecting Private Operators (JUS-81100-2-109-1), dated April 8, 2011, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 1/41-141.

Interim Order No. 3 Respecting Private Operators (JUS-81100-2-109-2), dated April 21, 2011, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 1/41-142.

Interim Order No. 4 Respecting Private Operators (JUS-81100-2-109-3), dated May 5, 2011, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 1/41-143.

Interim Order No. 5 Respecting Private Operators (JUS-81100-2-109-4), dated May 19, 2011, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 1/41-144.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Comeau:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 7:58 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

Sommaires du plan d'entreprise de 2011-2015 et du budget d'immobilisations de 2011 de la Monnaie royale canadienne, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/41-135.

Rapport de VIA Rail Canada Inc., ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2010, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/41-136.

Rapport de Ridley Terminals Inc., ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2010, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/41-137.

Rapports de Ridley Terminals Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/41-138.

Sommaires du plan d'entreprise de 2010-2014 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2010 de VIA Rail Canada Inc., conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/41-139.

Arrêté d'urgence visant les exploitants privés (JUS-81100-2-109), en date du 1^{er} avril 2011, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n° 1/41-140.

Arrêté d'urgence n° 2 visant les exploitants privés (JUS-81100-2-109-1), en date du 8 avril 2011, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n° 1/41-141.

Arrêté d'urgence n° 3 visant les exploitants privés (JUS-81100-2-109-2), en date du 21 avril 2011, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n° 1/41-142.

Arrêté d'urgence n° 4 visant les exploitants privés (JUS-81100-2-109-3), en date du 5 mai 2011, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n° 1/41-143.

Arrêté d'urgence n° 5 visant les exploitants privés (JUS-81100-2-109-4), en date du 19 mai 2011, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n° 1/41-144.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Comeau,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 19 h 58 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

**Changes in Membership of Committees
Pursuant to Rule 85(4)****Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration**

The Honourable Senator Dawson replaced the Honourable Senator Munson (*June 22, 2011*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Finley (*June 22, 2011*).

The Honourable Senator Ringuette replaced the Honourable Senator Cordy (*June 22, 2011*).

The Honourable Senator Finley replaced the Honourable Senator Wallace (*June 21, 2011*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator Nolin (*June 21, 2011*).

The Honourable Senator Manning replaced the Honourable Senator Segal (*June 21, 2011*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The Honourable Senator Carignan replaced the Honourable Senator Greene (*June 21, 2011*).

**Modifications de la composition des comités
conformément à l'article 85(4) du Règlement****Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration**

L'honorable sénateur Dawson a remplacé l'honorable sénateur Munson (*le 22 juin 2011*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Eaton a remplacé l'honorable sénateur Finley (*le 22 juin 2011*).

L'honorable sénateur Ringuette a remplacé l'honorable sénateur Cordy (*le 22 juin 2011*).

L'honorable sénateur Finley a remplacé l'honorable sénateur Wallace (*le 21 juin 2011*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénateur Nolin (*le 21 juin 2011*).

L'honorable sénateur Manning a remplacé l'honorable sénateur Segal (*le 21 juin 2011*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

L'honorable sénateur Carignan a remplacé l'honorable sénateur Greene (*le 21 juin 2011*).